Traduction de "porte malheur" en russe

плохая примета · приносит несчастье · к несчастью · считается несчастливым · приносит несчастья · считается несчастливой · приносит неудачу · недолюбливают · приносят несчастье · это к неудаче · Voir plus

Français	Russe
Tout le monde sait que laisser un chapeau sur le lit porte malheur.	Все знают, это плохая примета оставлять шляпу на кровати.
Puisque cela porte malheur de voir la mariée avant le mariage, il l'attend devant l'église, juste avant de prendre sa place auprès de l'autel pour la cérémonie.	Поскольку увидеть невесту до свадьбы - очень плохая примета, жених должен дождаться ее у входа в церковь как раз перед тем, как занять свое место у алтаря для церемонии.
Le vert, sur scène, porte malheur.	А зеленое на сцене приносит несчастье.
Ne soyez pas superstitieux, cela porte malheur.	Не будьте суеверны, это приносит несчастье.
Il porte malheur à toutes les filles qu'il approche.	Дело в том, что он приносит несчастье всем девушкам, с которыми он встречается.
« J'ai en moi quelque chose d'inexplicable qui porte malheur aux gouvernements qui me négligent »	Видимо, что-то необъяснимое находится во мне, и это приносит несчастье всем правительствам, которые начинают мной пренебрегать.
Une lampe magique qui rend possible l'impossible, mais qui porte malheur aux hommes.	Волшебная лампа делает невозможное возможным, но приносит несчастье людям.
Depuis que je suis toute petite, j'entends que le vert porte malheur.	Поколение постарше помнит, что зеленый приносит несчастье.
Vous pensez que cet opéra porte malheur.	Вы думаете, что "Макбет" приносит несчастье.
le collier d'Harmonie, qui porte malheur à celui qui le porte.	Ожерелье Гармонии приносит несчастье всем, кто им обладает.
Aux Pays-Bas, les blagues doivent se faire le matin seulement, car cela porte malheur de faire des plaisanteries l'après-midi.	В Великобритании День смеха празднуется только утром, потому считается, что шутить днем приносит несчастье.
Ce nom est de mauvais augure et porte malheur.	Это считается плохой приметой и сулит несчастья.
Il parait que cela porte malheur de changer le nom d'un navire.	Моряки считают несчастливым делом менять название корабля.
On dit que le vert porte malheur au théâtre.	Желтый цвет считается в театре несчастливым.
En Italie, ce chiffre porte malheur.	Это число считается неудачным в Италии.
On dit qu'ouvrir un parapluie dans une maison porte malheur.	Итальянцы считают, что раскрывать зонт в доме - к несчастью.
L'homme porte malheur à toutes les femmes avec qui il a une relation.	Несчастья обрушиваются на любую женщину, с которой он пытается построить отношения.
Pourquoi croit-on que le chat noir porte malheur ?	Почему считают, что черные кошки приносят несчастье
Il porte malheur à sa famille et à tout le village.	Кроме того, он втягивает в несчастье свою семью и все село.
Dans la culture asiatique, le numéro quatre est celui qui porte malheur.	В азиатской же культуре несчастливым считается число 4.
Cela porte malheur de se faire aider par les clients!	Принимать помощь от клиентов - дурная карма.
Peur que je porte malheur à tes enfants.	Боялась, что я могу сглазить твоих детей.
D'autres pensent que tuer une araignée porte malheur.	В некоторых странах верят, что убить паука - к счастью.
Dans de nombreuses régions du monde, cela porte malheur pour le marié de voir la mariée avant la cérémonie.	Во многих странах мира считается плохой приметой, если жених увидит невесту до начала церемонии.
Certaines personnes croient aussi que manger pendant une éclipse est mauvais pour la santé et porte malheur.	Некоторые люди также считают, что еда во время затмения приносит плохое здоровье и неудачу.
Pourquoi croit-on que passer sous une échelle porte malheur ?	Почему считается неудачей ходить под лестницей?
Or, dans la culture chinoise, le numéro 4 porte malheur.	Действительно в китайской культуре 4 - это плохое число.
Certaines personnes croient que le fait de franchir la porte d'entrée d'un casino porte malheur.	Некоторые люди считают, что если пройти через входную дверь традиционного казино, то это приносит неудачу.
Or, dans la culture chinoise, le numéro 4 porte malheur.	В китайской культуре число 4 приносит неудачу.
Vous voyez bien qu'il porte malheur ! ».	Вы же видите, что ему плохо .
Certains diront que ce jour porte malheur.	Некоторые убеждены, что этот день приносит только неудачу.
"C'est parce que je suis là car je porte malheur".	И я здесь лишь потому, что мне не повезло».
Une femme sur un navire, porte malheur ! »	Женщина на корабле - быть беде».
Rêve défavorable dans laquelle vous voyez le carrousel de travail éclatant au milieu d'un parc sombre et déserte, car il porte malheur.	Неблагоприятен сон, в котором Вы видите светящуюся работающую карусель посреди темного безлюдного парка, так как он пророчит беды.
Croyez-vous que passer sous une échelle porte malheur ?	Может, из-за того, что проходить под лестницей - это плохая примета?
M. Zhang pense que quitter la table une fois que la partie a commencé porte malheur.	Мистер Жэнг считает, что покидать игру в самом разгаре - к неудаче.
Huit porte malheur en Inde en raison de sa relation avec les mots utilisés pour exprimer la « destruction ».	Число восемь считается несчастливым в Индии из-за его связи со словами, означающими «разрушение».
Quel chiffre porte malheur en Chine ?	Какое число считается несчастливым в китае?
Pourquoi considère-t-on que le chiffre 13 porte malheur ?	Почему число 13 принято считать несчастливым?
Tu penses vraiment que le vendredi 13 porte malheur ?	Ты действительно считаешь, что пятница 13-е несчастливый день?
Offrir un couteau en cadeau porte malheur d'après une croyance.	Например, считается, что подарок в виде ножа приносит несчастья.
Simplement parce que le chiffre 4 porte malheur dans certaines cultures.	Однако число 3 считается невезучим в некоторых культурах.
On entend souvent dire que changer le nom d'un bateau porte malheur.	Также часто опасаются, что изменение названия судна может навлечь на него несчастье.
Décidément, septembre, pour nous, porte malheur.	К слову сказать, Сентябрьский - болевая точка для нас.
Voici un exemple: "On dit que le chiffre treize porte malheur".	А как гласит некая примета: «13 - несчастливое число!»
Cependant, apporter du fer rouillé dans une maison porte malheur.	Принести в дом старое железо - к несчастью.
une superstition chinoise dit qu'épouser une veuve porte malheur.	Многие суеверия гласят, что выйти замуж за вдовца - это однозначно плохо.
On considère depuis très très longtemps que le fait de passer sous une échelle porte malheur.	Уже давно считается, идти под открытой лестницей плохой знак.
D'autres pensent que tuer une araignée porte malheur.	Бытует мнение, что убить паука - плохая примета.
On ne peut pas souhaiter joyeux anniversaire avant sa date ! cela porte malheur.	Нельзя поздравлять человека с днем рождения раньше, чем этот день наступил - не к добру.
En Chine, c'est le chiffre 4 qui porte malheur.	Неблагоприятной в Китае является цифра 4.
On considère depuis très très longtemps que le fait de passer sous une échelle porte malheur.	Долгое время считалось, что пройти под лестницей - это к неудаче.
Beaucoup de gens croient que marcher sous une échelle appuyée contre un mur porte malheur.	Во многих культурах есть поверье, что проходить под прислоненной к стене лестнице - это к неудаче.
Les Brésiliens, par exemple, considèrent que le nombre 13 porte malheur.	Китайцы, например, считают, что число 13 приносит удачу.
Tu dois penser que je porte malheur.	Не думай, что я глазливая.
Chez les pirates, nombreux sont ceux à penser qu'avoir une femme à bord d'un navire porte malheur.	Так же у многих пиратов считается, что присутствие женщины на борту ведёт к беде.
Pour certains, c'est un nombre qui porte malheur, pour moi, c'est le contraire.	Многие думают, что это несчастливое число, но для меня наоборот.
Il ne faut jamais leur faire de mal, c'est ça qui porte malheur! !	Их никогда не перебивают... вот везет!!
Ta grand-mère l'a banni du mariage de ta mère, disant qu'un ex-beau porte malheur.	Она сказала, что бывший на свадьбе - дурная примета.
En Italie, le nombre qui porte malheur est le 17.	А вот в Италии несчастливым числом является 17.
Peur que je te porte malheur.	Боялась, что я могу сглазить и проклясть тебя.
C'est vrai que le 13 porte malheur ? ? ? ?	Действительно ли число «13» приносит людям несчастье?!.
Pour certaines personnes, 13 porte malheur, mais pas pour moi.	Для некоторых 13 - плохое число, но не для меня.
En France, on raconte que l'opale est une pierre qui porte malheur.	Поэтому, вероятно, бытует поверье, что опал это камень, приносящий несчастье.
Je dois t'avouer, ce coin de rue porte malheur à ta famille ce soir.	Мне есть что сказать тебе, Соф, этот угол улицы Не доказательство удачного местечка сегодня для твоей семьи
Par contre, cela porte malheur en France d'avoir 13 invités à table.	Например, считается несчастливым, если за столом сидят 13 гостей.
Le chiffre 17 est porte malheur en Italie également.	Число 17 также недолюбливают в Италии.
Le chiffre 17 porte malheur en Italie.	Число 17 считается несчастливым в Италии.
Le chiffre 17 porte malheur en Italie.	Цифра 17 считается несчастливой в Италии.
Le nombre 17 porte malheur en Italie.	Число 17 считается несчастливым в Италии.
Le nombre 17 porte malheur en Italie.	Цифра 17 считается несчастливой в Италии.
En Italie, le vendredi 17 porte malheur.	В Италии несчастливым днём является пятница 17-е.
Dans l'année bissextile des Babyloniens, il existait un treizième mois placé sous le signe du "corbeau porte malheur".	В вавилонском високосном году имелся 13-й високосный месяц под знаком «ворона несчастья».
Le nombre 17 porte malheur en Italie.	Число 17 также недолюбливают в Италии.
En Italie, le nombre qui porte malheur est le 17.	В Италии несчастливое число - 17.
Il est bon de savoir que le chiffre 4 au Japon porte malheur.	Число 4 в Японии считается несчастливым.
Qu'est-ce que ça veut dire ? Commencer porte malheur.	Что там такое? Начинания приносят неудачи.
FAUX, le chiffre 4 porte malheur au Japon.	Так, 4 попала в немилость в Японии.
ONYX : En Orient, il est considéré comme une pierre qui porte malheur.	ОНИКС (Onyx) - На Востоке считается, что этот камень приносит неудачу, навлекает сглаз.
Et se réjouir trop tôt porte malheur, j'imagine.	И, наверное, радоваться рано - это и не к добру.
Vendredi 13: les signes, ce qui porte malheur pour le conducteur	Пятница, 13: приметы, приносящие несчастье водителю
Ces idées sont contraires à celles partagées par les traditions chinoises, vietnamiennes et thaïlandaises, dans lesquelles le 7 porte malheur.	Эти идеи противоречат китайской, вьетнамской и тайской традициям, в которых число 7 считается несчастливым числом.
Je te l'ai dit, cet homme porte malheur.	Я сказала вам, что он проклят.
Moi, je crains que cet argent impur porte malheur à mon enfant.	Я боюсь, что если мы примем деньги, с ней что-нибудь случится.
Le juuti defay ùmmate il porte malheur, donc il faut éviter à tout prix d entrer en contact avec lui.	Сборщик juuti defay ummate приносит несчастье, поэтому во что бы то ни стало необходимо избегать с ним контактов.
Il n'y aura pas d'étage numéro 4, car le chiffre porte malheur.	В стране не встретишь этажа с номером 4 по той причине, что оно является несчастливым.
Les Français ne font pas que jamais: cela porte malheur, affirment-ils, poussant un parapluie à partir de laquelle les flux d'eau circulant dans un panier spécial à l'entrée.	Французы так не делают никогда: это приносит несчастье, твердят они, засовывая зонтик, с которого ручьями льет вода, в специальную корзинку у входа.
· Au Japon, le 19 est un signe porte malheur car il se dit JUKU, qui signifie aussi 'chagrins répétés'.	В Японии число 19 считается несчастливым, поскольку оно звучит, как JUKU, что означает также "повторенные печали".
Le christianisme essaya de bannir ce rituel, mais il a survécu.On dit que renverser du sel porte malheur : cette superstition remonte à l'époque où ce condiment était un élément de conservation important pour les marins qui partaient en mer pour des mois, voire des années.	Говорят, что рассыпание соли - неудача: это суеверие восходит к тому времени, когда эта приправа была важным элементом для моряков, которые отправлялись в море на несколько месяцев, даже лет.
Le scénario est basé sur la superstition qui indique que croiser le chemin d'un chat noir porte malheur.	Суеверные люди и сейчас считают, что если чёрная кошка перейдёт дорогу, то это к несчастью.
Ne crains-tu pas qu'il lui porte malheur ?	Разве ты не рад, что он отмучился?
En Italie, le 13 porte chance mais le vendredi 17 porte malheur.	В Италии несчастливым днем считают пятницу, 17-е, тогда как число 13 может приносить удачу.
ANNONCE Par exemple, le nombre 7 pour les âges est considéré comme heureux et le numéro 13 porte malheur.	Хорошо известно, что число 7 считается счастливым, а число 13 считается несчастливым.
La FEMME : La présence d'une femme à bord porte malheur, pourquoi ?	Женщина на борту: почему это - к несчастью?
Cela porte malheur de prendre de l'or de Sans-Visage.	И до меня дошло: брать золото у Безликого - плохая примета.
Ta grand-mère l'a banni du mariage de ta mère, disant qu'un ex-beau porte malheur.	Кстати, я пригласила его на свадьбу твоей мамы, но твоей бабушке это не понравилось.
Ça me porte malheur quand on chante ma chanson.	Это к невезению, когда кто-то подпевает за мной
Prononcer son nom porte malheur à celui qui l'entend.	Говорят, одно лишь её упоминание навлекает погибель на тех, кто это слышит.
Je suis superstitieux mais c'est "Macbeth" qui porte malheur.	Не хочу, чтобы Вы считали... меня суеверным, но "Макбет"...
Jouer à Babylone porte malheur, Samson.	Плохая примета - выступать в Вавилоне, Самсон, да и не придет никто.
Malgré une superstition répandue chez les marins ? "une femme à bord porte malheur", la passagère est accueillie avec beaucoup d'égards, qui plus est, le capitaine lui cède sa cabine.	И хотя, согласно известному поверью, "женщина на корабле - к беде", пассажирку принимают с почестями, а капитан даже уступает ей свою каюту...
13 raisons expliquant Pourquoi le nombre 13 porte Malheur	13 причин, почему число 13 считается несчастливым
Saturne... porte malheur.	Я о том... Сатурн очень...
Boire seul porte malheur.	Пить в одиночку - плохая примета.
Cette île porte malheur aux avions.	Несчастливый остров для самолетов.
Les tuer porte malheur.	Убить альбатроса - грех.
Cette ville nous porte malheur.	Этот город приносит одни несчастья.
La vérité porte malheur.	Истина не приносит несчастья.
Cela porte malheur, de briser un miroir.	Плохая примета - разбить зеркало.
Chat noir qui porte malheur.	Чёрный кот, приносящий удачу.
Un chiffre qui porte malheur.	числе, которое приносит несчастье.
La couleur verte porte malheur.	Зеленый цвет - неудачный.
C'est lui qui porte malheur.	Это ты нас сглазил.
Cette pierre porte malheur.	Этот камень приносит удачу в тяжбах.
Y aurait-il des fleurs porte malheur?	Разве цветы приносят несчастье?
Cela porte malheur aux hommes.	Мужчинам же он приносит несчастья.
Le nombre qui porte malheur.	числе, которое приносит несчастье.
En Russie, on considère qu'il porte malheur.	В России он считается несчастливым.
Je porte malheur à mes amis.	«Поддерживаю друзей по несчастью.
Parler travail porte malheur.	Не надо нам беседовать о работе.
Tu as pris la radio porte malheur.	Ты взяла несчастливую рацию.
Poser des questions porte malheur.	Тем, кто меня расспрашивает, сильно не везёт.
Un sapin porte malheur.	И дерево в доме - плохая примета.
Cet homme porte malheur.	Этот мужчина приносит несчастье!
Et donc pourquoi cette année porte malheur ?	Почему этот год неудачный?
Cette pierre porte malheur.	То есть, камень приносит несчастья.
au théâtre le vert porte malheur	Свист в театре приносит несчастье
Tuer un chat porte malheur.	Перешагивание через кошку приносит несчастье.
Être enceinte porte malheur.	Беременные женщины - к неудаче!
Donc ma main porte malheur.	Несчастливая, значит, у меня рука.
Et puis 3 porte malheur.	И еще, три - несчастливое число.
Non, elle porte malheur.	Да, знаю, падре.
« Elle porte malheur ».	"испытывает невзгоды".
Le nombre 17 porte malheur en Italie.	Число 17 в Италии несчастливое.
C'est cet opéra... "Macbeth" porte malheur !	"Макбет" приносит несчастье!
Le 17 porte malheur en Italie.	Несчастливое число 17 в Италии.
Le 17 en Italie porte malheur.	Число 17 в Италии несчастливое.
Le 17 porte malheur en Italie.	Число 17 в Италии несчастливое.
"Macbeth" porte malheur !	"Макбет" приносит беду!

Suggérer un exemple

AD

Publicité

Plus de fonctionnalités avec l'app gratuite

DISPONIBLE SUR Google Play | Télécharger dans l'App Store

Traduction de voix, fonctionnalités offline, synonymes, conjugaison, jeux éducatifs

Résultats: 139. Exacts: 139. Temps écoulé: 40 ms.

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. All rights reserved.